

**Fukushima.** Since the 2011 Great Tohoku Earthquake, it is a name that many people around the world are familiar with. While hyperbole can make news reports and internet blogs more interesting, it does not accurately describe the reality of daily life here. Thanks to the generous support of many past and current residents of this great prefecture, we are pleased to present to you this 2014 wall calendar. We hope you enjoy seeing this land through our eyes. After all, *This is Fukushima.*

**福島。**2011年の東日本大震災以降、その名は世界中に知られることになりました。大げさな記事やブログは興味を引くものの、どれもこの地での真の日常を、正確には描写していません。福島という素晴らしい場所の、現在の、またかつての住人たちの寛大な支援のおかげで、2014年版カレンダーを皆さんに提供できることを、一同うれしく思っております。ぜひ私たちの目に映った福島をご鑑賞ください。何しろ、これが「福島」なのですから。

**Created by:** Ryan McDonald 制作 ライアン マクドナルド Paul Sprigg 制作 ポール スプリッグ Henare Akurangi 制作 ヘナレ アクランギ  
 連絡先 Contact: **ThisIsFukushima@gmail.com** 日本語でOKです。

**Supported by:** 協力:

**Oli King**  
London, England

**Dr. Michael Braz**  
Statesboro, Georgia

**Kristen Foxworth**  
クリスティン フックソワース

**Edwin Eikaiwa**  
エドウィン英会話

**Henrik & Barbara Westerlin**

**Sharma Nanna**  
Mana's Group 株式会社

**知子マズデン**  
英会話のウィルソン

**Brit's 英会話**  
brits.iwaki@gmail.com

**Don Jalapeños**  
Mexican Restaurant

**Roy Cameron**  
株式会社 Freecom

**Chandan Clough**

**Jack Liu**

**Katie Kear**  
ケイテイ キア

**Milli Nath-Chowdhury**  
ミリー ナス チョウドリー

**Bob Baird**  
Kate Buchan

**James Robertson**  
Katie Perez

**Graham Chave & Marc Ward**  
Nexus Translations (t-nex.jp)

**Mitch Masden**  
ミッチ マズデン

**Lacey Williams**  
レイシー・ウィリアムズ

**斉藤 祐子**  
Yuko Saito

**Vincent Golden**  
Alina Stubbs

**HelpJapan.be**  
Dirk  
Tara Lawrence

**KEIKO音楽教室**  
Charmaine Leong

**Ben Griffiths**  
ベンジャミン グリフィス

**James Yuda**  
湯田 ジェームズ

**Daniel Tedesco**  
ダニエル テデスコ

**Kris Mokes**  
クリスモクス

**Joshua Tweedy**  
ジョシュア トゥイーディー

**Kevin Hurley**

**Bradley & Sonoko York**

**Fumi Teshirogi**  
手代木 ふみ

**Michelle Spezzacatena**  
ミシェル スペザカテナ

**Chloë Wooding**  
クロイ ウディン

**Kimberly Clarke**  
キンバリー クラーク

**Nicolas Proulx**  
ニコラ プルー

**Amanda Moline**  
アマンダ モリン

**Kylie Page**  
カイリー ペイジ

**Nick Williams**  
ニック ウィリアムズ

**Emi Williams**  
エミ ウィリアムズ

**Julia Montajes**  
ジュリア モンタヘス

**Kezumie Weekley**  
ケズミー ウィークリー

**Marcus Mann**  
マーカス マン

**Sandy White**  
サンディ ホワイト

**縫 洋子**  
Yoko Nui

**Linda Jordan**  
リンダ ジョーダン

**Emma Gibson**  
エマ キブソン

**Lydia Rufus**  
リデヤルフアス

**Jak Vukasinovic**  
ジャック・ヴカシノヴィック

**Several Anonymous Donors**  
匿名の提供者

**This is Fukushima**  
これが福島です

平成26  
2014





The annual Hadaka Matsuri (naked festival) at the Enzo-ji Buddhist temple in Yanaizu-machi.  
柳津町円蔵寺での裸祭り。

# 睦月

	January	Enero	Janvier	Tammikuu	Kohi-tātea	
Sun 日	Mon 月	Tue 火	Wed 水	Thu 木	Fri 金	Sat 土
29	30	31	<b>1</b> New Year's Day 元日	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>
<b>12</b>	<b>13</b> 成人の日	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>
<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>
<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>	1

-  Epiphany **6**
-  Id-E-Milad **14**, Republic Day **26**
-  Martin Luther King Day **20**
-  Australia Day Observed **27**

Photo by: Janine Al-Aseer  
写真者 ジャニーン アル アスィア



②

A jizo statue praying while snow falls.

雪の中のお地蔵さま。

# 如月

February

Febrero

Février

Helmikuu

Hui-tanguru

Sun 日

Mon 月

Tue 火

Wed 水

Thu 木

Fri 金

Sat 土

26

27

28

29

30

31

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**10**

**11**

建国記念日

**12**

**13**

**14**

Valentine's Day

**15**

**16**

**17**

**18**

**19**

**20**

**21**

**22**

**23**

**24**


**25**

**26**


**27**

**28**

1

 Louis Riel Day, Family Day, Islander Day **17**

 Día de la Constitución **5**

 Maha Shivrati **27**

 Waitangi Day **6**

Photo by: Julian Perez  
写真者 ジュリアン ペレス



The Yamakiya Taiko Group performs at the Kennedy Center in Washington D.C.

ケネディセンター(アメリカ・ワシントンDC)で演奏する山木屋太鼓チーム。

# 弥生

	March	Marzo	Mars	Maaliskuu	Poutū-te-rangi	
Sun 日	Mon 月	Tue 火	Wed 水	Thu 木	Fri 金	Sat 土
23	24	25	26	27	28	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b> <small>Ash Wednesday</small>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b> <small>White Day</small>	<b>15</b>
<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b> <small>春分の日</small>	<b>22</b>
<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>
<b>30</b>	<b>31</b>					



④

Fire performers during Hanami (sakura blossom viewing) celebrations in Kaiseizan Park, Koriyama-shi.  
郡山市開成山公園花見会場での大道芸人。

# 卯月

April

Abril

Avril

Huhtikuu

Paenga-whāwhā

Sun 日

Mon 月

Tue 火

Wed 水

Thu 木

Fri 金

Sat 土

30

31

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**10**

**11**

**12**

**13**

**14**

**15**

**16**

**17**

**18**

**19**

Good Friday

**20**

Easter

**21**

Easter Monday

**22**

**23**

**24**

**25**

**26**

**27**

**28**

**29**

昭和の日

**30**

1

2

3

 ANZAC Day 25

 Black Saturday 19

 ANZAC Day 25

 Mahavir-Jayanthi 13

Photo by: Paul Sprigg  
写真者 ポール スプリッグ



⑤

Susan Roberts, co-founder of the Japan Cat Network, has helped rescue over 600 animals from the evacuation zone since March 2011.  
 スーザン ロバーツ(Japan Cat Networkの共同創設者)は2011年3月以降、避難区域から600匹以上の動物達の救出を支援しています。

# 皐月

May

Mayo

Mai

Toukokuu

Haratua

Sun 日

Mon 月

Tue 火

Wed 水

Thu 木

Fri 金

Sat 土

27

28

29

30

**1**

**2**

**3**

憲法記念日

**4**

みどりの日

**5**

こどもの日

**6**

みどりの日

**7**

**8**

**9**

**10**

**11**

Mother's Day

**12**

**13**

**14**

**15**

**16**

**17**

**18**

国際博物館の日

**19**

**20**

**21**

**22**

**23**

**24**

**25**

**26**

**27**


**28**


**29**

**30**

**31**

 Labour Day **1**, Ascension **29**

 Early May Bank Holiday **5**  
Spring Bank Holiday **26**

 May Day **1**, Buddha Purnima **14**

 Día del Trabajo **1**, Cinco de Mayo **5**




 Labour Day **23**  Memorial Day **26**  Victoria Day **19**

Photo by: [www.Draycat.com](http://www.Draycat.com)  
写真者



⑥

The English course students on the handball team of Koriyama High School bought wrist bands together to show 'kizuna' (a bond).  
 リストバンドでチームの「絆」を見せる県立郡山高校英語科のハンドボールチーム。

# 水無月

June

Junio

Juin

Kesäkuu

Pipiri

Sun 日

Mon 月

Tue 火

Wed 水

Thu 木

Fri 金

Sat 土

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**10**

**11**

**12**

**13**

**14**

**15**

Father's Day

**16**

**17**

**18**

**19**

**20**

**21**

**22**

**23**

**24**

**25**

**26**

**27**

**28**

**29**

**30**


1

2


3


4

5

 Pentecost **8**, Midsummer Eve **20**, Midsummer Day **21**

 Independence Day **12**

 Queen's Birthday **9**

 St. Jean Baptiste Day **24**


 Queen's Birthday **2**

Photo by: Joshua Tweedy  
 写真者 ジョシュア トゥイーディー



An evening view of Lake Inawashiro from Konan machi looking west as the sun sets. Lake Inawashiro is crowded during summer months.  
 湖南町から見る猪苗代湖の夕暮れ。夏の間、猪苗代湖は混雑しています。

文月	July	Julio	Juillet	Heinäkuu	Hōngongoi	
Sun 日	Mon 月	Tue 火	Wed 水	Thu 木	Fri 金	Sat 土
29	30	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>
<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>
<b>20</b>	<b>21</b> <small>海の日</small>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>
<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>	1	2





Nunobiki Plateau Wind Farm will be the largest wind generating station in Japan when the 33rd turbine is installed. In the distance Inawashiro can be seen.  
 「布引風の高原」は風車33基を備える日本最大級の風力発電施設で、遠くには猪苗代も見えます。

# 葉月

Sun 日	Mon 月	Tue 火	Wed 水	Thu 木	Fri 金	Sat 土
27	28	29	30	31	<b>1</b>	<b>2</b>
<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>
<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>
<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>
<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>
<b>31</b>	1	2	3	4	5	6



Civic Holiday 4



Independence Day 15  
 Krishna Janmastami 18  
 Ganesh Chaturthi 29



Emancipation Day 1  
 Independence Day 6



Summer Bank Holiday 25



Ninoy Aquino Day 21  
 National Heroes' Day 25

Photo by: Chloë Wooding  
 写真者 クロイ ウディン



©

The Aizu Wakamatsu Aki Matsuri Samurai Parade at Tsuruga Castle.

会津まつり・会津藩公行列。（会津若松市鶴ヶ城にて）

# 長月

September

Septiembre

Septembre

Syyskuu

Mahuru

Sun 日

Mon 月

Tue 火

Wed 水

Thu 木

Fri 金

Sat 土

31

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**10**

**11**

**12**

**13**

**14**

**15**

敬老の日

**16**

**17**

**18**

**19**

**20**

**21**

**22**

**23**

秋分の日

**24**

**25**

**26**

**27**

**28**

**29**


**30**


1


2

3

4

 Día de la Independencia **16**

 Queen's Birthday (WA) **29**

 Labour Day **1**

 Labor Day **1**

Photo by: Joshua Tweedy  
写真者 ジョシュア トゥイーディー



The Nihonmatsu Chouchin Matsuri (Paper Lantern festival) in Nihonmatsu-shi.  
二本松市のちょうちん祭り。

# 神無月

	October	Octubre	Octobre	Lokakuu	Whiringa-ā-nuku	
Sun 日	Mon 月	Tue 火	Wed 水	Thu 木	Fri 金	Sat 土
28	29	30	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>
<b>12</b>	<b>13</b> <small>体育の日</small>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>
<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>
<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b> <small>Halloween</small>	1






-  Thanksgiving **13**
-  Labour Day **27**
-  National Hero's Day **20**
-  Mahatma Ghandi Jayanhti **2**, Vijaya Dashami **3**  
Bakri Id **6**, Diwali **23**
-  Labour Day **6**

Photo by: Paul Sprigg  
写真者 ポール スプリッグ



Sukagawa City Hall Women's Torch Carrying Team, Sukagawa-shi Akashi Taimatsu (One of the top 3 fire festivals in all of Japan)  
 須賀川市松明あかし(日本三大火祭りの一つ)須賀川市役所女性チーム。

# 霜月

November    Noviembre    Novembre    Marraskuu    Whiringa-ā-rangi

Sun 日	Mon 月	Tue 火	Wed 水	Thu 木	Fri 金	Sat 土
26	27	28	29	30	31	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>3</b> 文化の日	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>
<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>
<b>23</b> 勤労感謝の日	<b>24</b> 振替休日	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>
<b>30</b>						

-  All Saint's Day 1
-  Día de la Revolución 20
-  Veterans Day 11  
Thanksgiving 27
-  Bonifacio Day 30
-  All Saint's Day 1  
All Souls' Day 2
-  Muharram 4  
Guru Nanak Jayanthi 6
-  Guy Fawkes 5
-  Remembrance Day 11

Photo by: Paul Sprigg  
 写真者 ポール スプリッグ



The **Save Minamisoma Project** focuses on delivering foods and safe drinking water to residents of temporary housing in Minamisoma. This photo was taken during a special Winter delivery where a team of volunteers dressed as Santas made sure to give special gift bags to each unit with children.

「南相馬を救おう」プロジェクトは南相馬の仮設住宅の方々に食料や飲料水を届けています。この写真はボランティア達がサンタに扮し、子供たちに特別な贈り物を配っている様子です。

# 師走

	December	Diciembre	Décembre	Joulukuu	Hakihea	
Sun 日	Mon 月	Tue 火	Wed 水	Thu 木	Fri 金	Sat 土
30	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>
<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>
<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b> <small>天皇誕生日</small>	<b>24</b>	<b>25</b> <small>Christmas</small>	<b>26</b> <small>Boxing Day</small>	<b>27</b>
<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>	1	2	3

 Independence Day **6**  
St. Stephen's Day **26**


 Rizal Day **30**

Photo by: Michael Connolly  
写真者 コンノリ・マイケル



Traditional Kanji	英語 English	スペイン語 Spanish	フランス語 French	フィンランド語 Finnish	マオリ語 Maori
睦月	January	Enero	Janvier	Tammikuu	Kohi-tātea

Cover photo: Milli Nath-Chowdhury ミリー ナス チョウドリー  
 © Ōuchi-juku, Minami Aizu 大内宿、南会津

**Cycle Aid Japan**

東日本復興支援サイクリング  
<http://cycle-aid-japan.jp>

Photo: David Maloney  
 写真者: デビッド マローニ

13

**Cosquin en Japon 2011,**

Kawamata-machi  
 コスキン・エン・ハポン、川俣町

Photo: Alex Taylor  
 写真者: アレクサンダー・テイラー

14

**Hoshi No Mura,**

Takine-machi  
 星の村天文台、滝根町

Photo: James Robertson  
 写真者: ロバートソンジェームズ

16

**Yamamoto Fuduson,**

Tanagura-machi  
 山本不動尊、棚倉町

Photo: Robyn Boyd  
 写真者: ロビン・ボイド

15

- Jan 13 - Coming of age Day 成人の日
- Feb 11 - National Foundation Day 建国記念日
- March 21 - Vernal Equinox Day 春分の日
- April 29 - Showa Day 昭和の日
- May 3 - Constitution Memorial Day 憲法記念日
- May 4 - Greenery Day みどりの日
- May 5 - Children's Day こどもの日
- May 6 - Greenery Day Observed みどりの日
- July 21 - Marine Day 海の日
- Sept 15 - Respect for the aged Day 敬老の日
- Sept 23 - Autumnal Equinox Day 秋分の日
- Oct 13 - Health and Sports Day 体育の日
- Nov 3 - Culture Day 文化の日
- Nov 23 - Labor Thanksgiving Day 勤労感謝の日
- Nov 24 - Labor Thanksgiving Day 振替休日
- Dec 23 - The Emperor's Birthday 天皇誕生日

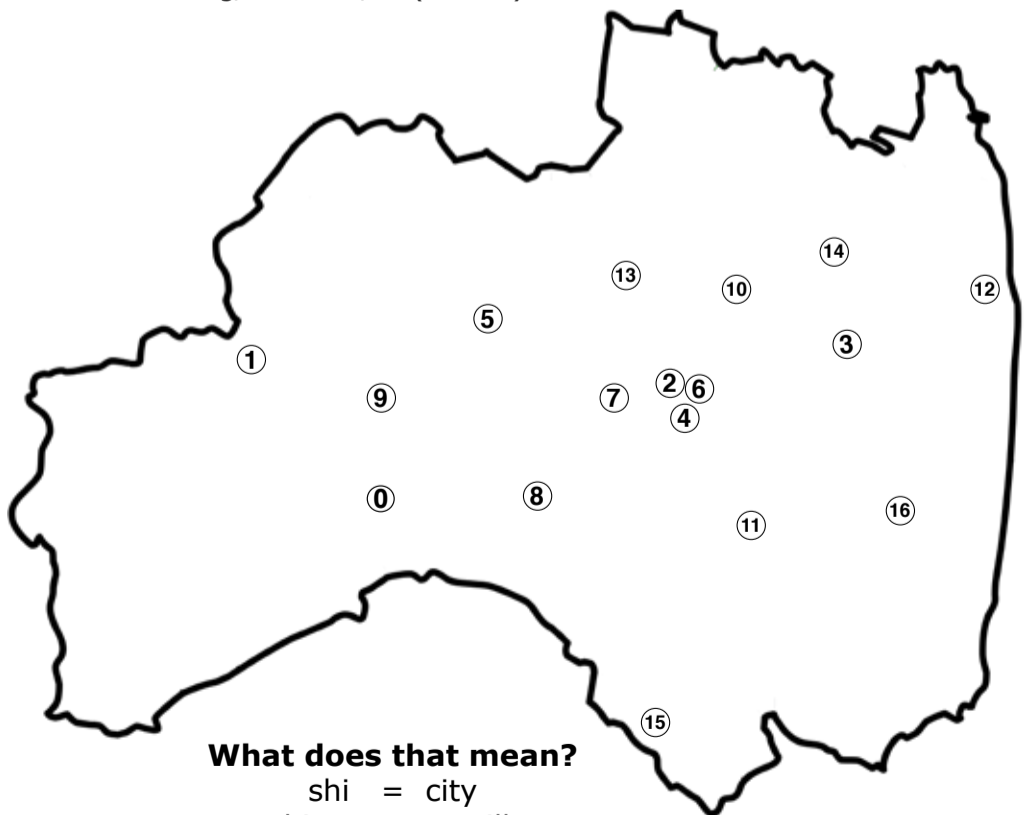
Japanese Holidays in English

**Special Thanks:**

Michelle Spezzacatena  
 永島恭子 Kyoko Nagashima  
 MojoPrint.jp  
 Fukushima Prefectural AJET  
 手代木ふみ Fumi Teshirogi  
[www.nordicfactory.com](http://www.nordicfactory.com)  
 マズデン 知子



[thisisfukushima.org](http://thisisfukushima.org) (desktop)  
[thisisfukushima.org/calendar/](http://thisisfukushima.org/calendar/) (mobile)



**What does that mean?**  
 shi = city  
 machi = town, village

Copyright © 2014 ThisIsFukushima.org and the respective owners. Images remain the property of the submitter with a one time permission granted to ThisIsFukushima.org for the purpose of using them to make the 2014 This is Fukushima Calendar.